

ØKSNES KOMMUNE
Storgata 27
8430 MYRE

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 08/01916-59

07.11.2023

Ark.: 326.12

Oppstart av navnesak 2023/387- Viestterálas i Hadsel, Bø, Øksnes, Sortland og Andøy kommuner

Sametinget tok opp navnesak 27.11.2018 om skrivemåten av en del nordsamiske stedsnavn i Sortland kommune. Blant disse navna inngår også det nordsamiske navnet for Vesterålen, tilrådd skrivemåte *Viestterálas*. Sortland kommune har ikke behandla denne navnesaken, og nå reiser Kartverket navnesak om områdenavnet Viestterálas, og saken blir sendt til behandling i kommunene Hadsel, Bø, Øksnes, Sortland og Andøy, som alle inngår i området eller regionen med navnet Vesterålen.

Kilda til navnet *Viessterálas*, også dokumentert som *Viesterallas*, er fra J. Qvigstads verk (1893): *Nordische Lehnwörter im Lappischen* ('nordiske lånnord i lappisk'), utgitt i Christiania Videnskabs-Selskabs Forhandlinger for 1893. No.1, Kristiania, s. 347.

Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. naturnavn, som dette områdenavnet kan klassifiseres som. Før vi gjør vedtak, har kommunene rett til å uttale seg, og lokale organisasjoner har også rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har ei særlig tilknytning til. I saker som angår mer en én kommune, har også fylkeskommunen rett til å uttale seg.

Normeringsprinsipp

Ifølge loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

Når skrivemåten av et stedsnavn skal fastsettes, skal man i tillegg til den nedarva, lokale uttalen, som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipper i det språket som navnet inngår i, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet.

Bruk av stedsnavn

■ www.kartverket.no

På grunn av fornorskningspolitikken i Norge som var retta mot samer og kvener, vil stedsnavn fra disse språka ofte være lite kjent i dag, men ettersom stedsnavna representerer kulturminner og er verneverdige, jf. formålsparagrafen (§ 1) i lov om stadnamn, er det viktig at også minoritetsspråklige navn blir tatt vare på og brukt av det offentlige. § 11 andre ledd i lov om stadnamn peker på at samiske og kvenske stedsnavn til vanlig skal brukes av det offentlige.

Videre saksgang

Kommunene har ansvar for å kunngjøre at navnesak er reist, f.eks. ved en notis i ei lokalavis og på nettsidene sine. Kommunene har også ansvaret for å innhente og samordne lokale høringsuttalelser. Uttalelser skal sendes til *Sametinget*, Ávjovárgeaidnu 50, 9730 Kárášjohka (samediggi@samediggi.no), med kopi til Kartverket.

Sametinget vil så gi endelig tilråding til vedtaksorganet.

For opplysninger om saksgang kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål kontakt Sametinget på telefon 78 48 42 09.

Med vennlig hilsen

Helge Dønvold
seksjonsleder

Aud-Kirsti Pedersen
saksbehandler

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent ut fra interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)

Kopi SPRÅKRÅDET
 SAMEDIGGI / SAMETINGET
 NORDLAND FYLKESKOMMUNE

Vedlegg:

Navnesaksskjema
Brev med foreløpig tilråding fra Sametinget av 27.11.2018

Mottaker: ANDØY KOMMUNE
 HADSEL KOMMUNE
 ØKSNES KOMMUNE
 BØ KOMMUNE
 SORTLAND KOMMUNE / SUORTTÁ SOUHKAN

Kopi

SPRÅKRÅDET
SAMEDIGGI / SAMETINGET
NORDLAND FYLKESKOMMUNE